

NOVICA

Dobro jutro.

Dobro jutro.

Kanti sta prazni.

Dobro jutro.

-Jutro.

Dobro jutro.

Pospravi telefon, fant.

Dober dan, gospod.

-Dober dan.

Sem glavni preiskovalec.

Kako vam je ime?

Rešat Domi.

Ste bili prvi na prizorišču zločina?

-Tako je.

Ali sem hodite vsak dan?

-Ne, prišel sem po vodo.

Ali poznate žrtev?

-Ne.

Z mano morate na postajo.

Prav.

Kako ste?

-Dobro, pa vi?

Ste vi našli žrtev?

Ja, mi smo jo.

Bi lahko povedali
nekaj besed o tem?

Seveda.

Prosim, stopite noter.

Kako ste?

-V redu.

V redu.

To so moja snaha in vnuka.

Pozdravljeni.

-Moj mož pride kmalu.

Snaha, skuhaj nam kavo.

-Prav.

Ne, hvala.

Kdo bo govoril pred kamero?

Bolje bi bilo, če bi počakali,
da pride moj mož Rešat.

Prispevek

moramo objaviti do poldneva.

No ...

Počakajte malo. Par minut.

Se lahko usedem?

-Ja.

Ste jo videli?

Zelo lepi ste.

Kje je vaš mož?

V Grčiji.

-Zakaj niste z njim?

Da ne bi bila mama
in oče sama.

Pojdite za njim.

Tu bo vse v redu.

Spomnim se vas.

Iz šova <i>Big Brother.</i>

Ja, vsi se me spomnijo od tam.

Pripravljena sem.

Lahko stopimo tja?

Je tukaj v redu?

-Malo bolj ... V redu.

Drži ga, da pomerim.

Nižje. Dobro.

V redu. Preveri zvok.

Ena, dve ...

Je v redu?

-Ja.

Kako ste našli žrtev?

-Počakajte minuto.

Zdaj sem pripravljena.

Kako ste našli žrtev?

V naši vasi
se kaj takšnega še ni zgodilo.

Pretreseni smo.

Naravnost pretreseni.

Tako mlad fant ...

<Pa tako mlada punca ...>

<Bog se usmili.>

<Grozljiv zločin.>

<Ko sem šel kot vsak dan po vodo,
sem jo zagledal.>

<Tako sem poklical policijo.>

<Grozno, res grozno.
Bog se usmili.>

<Zdaj je stvar
v rokah policije.>

<Resnično sem pretresen.>

<Vsak bi to naredil.>

Lepo si povedal, Rešat.

Odrežali so.

<Resnično sem pretresen.>

<Vsak bi to naredil.>

Preklete! Zamudili smo.

<Policija je začela preiskavo.>

<V naši vasi
se kaj takšnega še ni zgodilo.>

<Pretreseni smo.
Naravnost pretreseni.>

<Moj bog ...
Mlad fant je ležal na tleh.>

<Najprej sem mislila,
da je pijanec,>

<ki je prišel pit k studencu>

<in je padel.>

<Naša voda
je namreč zelo dobra.>

<Potem pa so se mi
začeli porajati dvomi.>

<Dotaknila sem se ga,
a se ni premaknil.>

<Rekla sem:
"Rešat, takoj pokliči policijo.">

Srček moj,
pravi TV-zvezdnik si.

Snaha, morala bi mi reči,
naj oblečem obleko,

ki mi jo je sin
poslal iz Grčije.

Je v hiši kakšen moški?

Ponavljam.
Je v hiši kakšen moški?

Ne jezi se, Rešat.

Kako naj se ne, Ali?

To je uradna zadeva.
Na policiji sem podal izjavo.

In ti ... Kdo te je pooblastil,
da govoriš pred kamero?

Pa še trupla si se dotaknila.
-Kdo se ga je dotaknil?

Niti videla ga nisem,
kaj šele, da bi se ga dotaknila.

Snaha, skuhaj nam kavo.

Dobrodošli. -Pozdravljeni.
Kako ste? -V redu.

Kako je družina?
-V redu.

Mama in oče? -V redu.
-Tast in tašča? -V redu.

Kaj je bilo to po TV-ju?

Kako ste? -V redu.
-Mama in oče? -V redu.

Družina?
-V redu.

Po TV-ju smo videli lepega dečka.
-Hvala. Izvolite.

Novinarka je bila krasna.

Stokrat lepša kot po TV-ju.

Škoda, da je še vedno samska.

Kako pa veš?

Po TV-ju je rekla,
da kar naprej dela.

Škoda. Mlada je še.

Rekla je,
da govorim tako prepričljivo,

da bi morala delati pri njih.
Je bilo tako?

Samo po vodo sem šel.

Kako to,
da si šel ti po vodo?

Si kaj videl?

Kdo bi jo lahko ubil?

Ko sem prišel,
ni bilo tam nikogar.

V času Enverja Hodže
se to ni dogajalo.

Utihni, prekleti komunist.
-Ni pomembno, kdo jo je ubil,

temveč, da smo našli truplo
in poklicali policijo.

To je zdaj njihov problem.

Pa tako mlada punca.
Grozna reč.

Poklicala sem policijo.

Hvala lepa,
ker si prišla tako daleč, Rukie.

Hvala.

Kako si, Rešat Domi?
-Hvala bogu smo dobro.

V čast mi je, da si prišel. Vstopi.
-Ne, iti moram.

Samo pozdravit sem prišel.
-V čast mi je.

V imenu vse vasi se ti zahvaljujem
za pozornost in zbranost.

Hvala. -Dobro, da se je to
zgodilo med kampanjo.

Če bi bila cesta asfaltirana,
se to ne bi zgodilo.

Poslancu in županu
sem povedal,

da morata poskrbeti za ceste,
če hočeta glasove.

Lepo povedano.
V čast nam je.

Toliko ljudi ...

Celo ko je umrl moj oče,
ni prišlo toliko ljudi.

120/80.

Daj mi Adelat.

Sin je.

Halo?
Kako si, sin moj?

Še delaš? Si utrujen?

Danes se je nekaj zgodilo.

Pri nas je bilo polno ljudi.
Bili smo po TV-ju.

Nič ne skrbi, v redu smo.
Brez skrbi!

Več kot v redu.

Pri studencu smo našli
truplo umorjenega dekleta.

Ničesar ne vemo.
Prišla je policija.

Šel sem na postajo.

Zase naj se brigam?

V redu. Dal ti bom mamo.

Halo?
Kako si, sin moj?

V redu?
Ja, tudi mi smo v redu.

Kako je v službi?

Sploh ne skrbi zaradi nas.

Bili smo po TV-ju.

Vsa vas je bila pri nas.
-Daj telefon snahi.

V redu, sin.
Dala ti bom snaho, ki že čaka.

Halo? Altin, si dobro?

V redu.

Odveži ga.
Naj govori v miru.

Oprosti, ne slišim dobro.

Ja. V redu.

Dobro. Si utrujen?

V redu. Otroka sta v redu.

Kdaj prideš?

Halo?
Nekaj sem ti pozabila povedati.

Danes sem bila na TV-ju.
V naročju sem držala vnuka.

Dobro. Obžalujem samo, da nisem
oblekla obleke, ki si mi jo poslal.

V redu. Ne skrbi.

<... truplo odkrili dan prej.>

<Priča je v bližini prizorišča
videla čudno dogajanje.>

<Neidentificirana žrtev
je bila ustreljena,>

<na njenem truplu
pa so bili znaki zlorabe.>

<Ravno sem podal izjavo
na policijski postaji.>

<V bližini jezera
sem opazil rdeč avto.>

<Vprašal sem se,
zakaj je avto ob jezeru.>

<Zakaj bi vozili ob jezeru,
če je zgoraj cesta?>

<Mene niso preslepili.
Hoteli so prikriti sledi.>

<Sledil sem jim,
dokler nisem videl,>

<da so zavili proti Tirani.>

<V naši vasi tega ne bomo dovolili.
To je sramota.>

170/110.

Adelat.

Niti v <Resničnih novicah>
nismo bili.

Si videla rdeč avto?

Ne.

-Dobro pomisli.

Si videla kaj drugega
v povezavi z zločinom?

Ne, ničesar nisem videla.

Laže.

Hvala.

Ja? Kaj želite?

-Včeraj sem bil tu. Se ne spomnite?

Ne. Kaj želite?

-Rad bi videl glavnega.

Katerega? -Tistega,
s katerim sem govoril včeraj.

Ni ga. Zgodaj zjutraj
je moral na teren.

Kaj želite?

Imam pomembne podatke
o zločinu pri studencu.

Ta primer je zaključen.
Sinoči so jih prijeli na meji.

Prijeli so jih?

-Ja.

Nasvidenje.

Ja?

Lahko še nekaj vprašam?

-Ja.

So imeli rdeč avto?

Primer je zaključen.

Pojdite domov. Pojdite.

Ne skrbite.

NOVICA

Prevedel Miha Jenko